



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: lavangparish@yahoo.com



Ninth Sunday in Ordinary Time

March 6, 2011

CLERGY † BAN MỤC VỤ † CLERO

Rev. Bill Cao

Administrator

Rev. Anthony Phúc Nguyễn, C.Ss.R

Parochial Vicar

Deacon Rigoberto Maldonado

714-554-0390

MINISTRY OFFICES VĂN PHÒNG MỤC VỤ LAS OFICINAS DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Ext 200
Hảo P. Trần	Business Manager, Ext. 212
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Religious Education Giáo Lý, Ext. 207
Elvira Lamas	Catecismo, Ext. 206
Paola Flores	Confirmation / Thêm Sức / Confirmación, Youth 4 Truth, RCIA English, Ext. 208
Paul Nguyễn	Giáo Lý Tân Tòng, 714-487-7194
Marina Rubalcaba	RICA, 714-679-5967
Minh Nguyễn	Eucharistic Youth / Thiếu Nhi Thánh Thể, 714-725-8504 thieunhilavang@gmail.com
Andrew Tân Nguyễn	Trường Việt Ngữ, 714-385-7486 vietngulavang@gmail.com

MASS SCHEDULE

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu Tiếng Việt

8:30 AM Martes y Jueves Español

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:30 AM Tiếng Việt

5:30 PM (Vigil) English

7:00 PM (Vigil) Neo-Catechumenal Español

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

8:00 AM Tiếng Việt

10:00 AM Tiếng Việt

12:00 PM Español

4:30 PM Tiếng Việt

DEVOTIONS & CONFESSIONS GIỜ TÔN KÍNH VÀ GIẢI TỘI DEVOCIONES Y CONFESIONES

CONFESSION / GIẢI TỘI / CONFESIONES

Thursday / Thứ Năm / Jueves 9:00—9:45 AM Trilingual

Saturday / Thứ Bảy / Sábado 4:15—5:00 PM Trilingual

ADORATION / GIỜ TÔN KÍNH / DEVOVIONES

First Friday of the month following Mass

Thứ Sáu đầu tháng sau Thánh Lễ

Primer Viernes del mes después de la Misa

SACRAMENTS

CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

Por favor llame a la oficina para mas información

ĐÁP CA

Lạy Chúa xin Ngài trở thành núi đá cho con ẩn thân

SUY NIỆM**Chúa là Đá Tảng và Thành Lũy của con**

Quý ông bà và anh chị em trong chúa Kitô,

Những đoạn Thánh Kinh của Chúa Nhật này nói về hình ảnh của Thiên Chúa và Hội Thánh Ngài như là nền tảng vững chắc cho đức tin của chúng ta. Thánh Vịnh 31 tuyên xưng Thiên Chúa thực sự là Núi đá và Thành lũy của chúng ta, vì thế chúng ta không phải sợ hãi trước những thử thách và gian nan mà ta sẽ phải đối diện trong cuộc sống ! Chúng ta luôn có Chúa là thành trì để bảo vệ và chỉ lối đưa đường cho chúng ta. Với một quan điểm dù khác biệt nhưng mang tính cách bổ sung, Thánh Mát-Thêu (7:21-27) nhấn mạnh rằng đức tin của chúng ta phải được bám rễ một cách sâu sa vào Lời Hằng Sống của Thiên Chúa :” Vậy ai nghe những lời Thầy nói đây mà đem ra thực hành, thì ví như người khôn xây nhà trên đá”

Trong thời điểm hiện tại, với những tình trạng náo động đang xảy ra ở Lybia, Ai Cập và nhiều nơi khác trên thế giới, chúng ta nhận thức rõ là chúng ta phải lệ thuộc biết dường nào vào Chúa, là Đấng sẽ mang lại sự bình an và ổn định cho đời sống Kitô giáo của chúng ta. Thực vậy, thế giới của chúng ta đang kêu gào tới Thiên Chúa là Đấng có thể cứu vớt chúng ta ! Giữa những thử thách của cuộc đời, chúng ta cần phải trở lại để bắt với nguồn mạch của Thánh Kinh. Chúng ta, là những môn đệ của Chúa, chúng ta phải luôn liên tiếp uống nước từ suối nguồn khôn ngoan mà Chúa đã rộng lòng tuôn đổ tràn trề trên ta. Chỉ có như vậy chúng ta mới có thể cất tiếng tung hô Chúa là Đá Tảng và Thành Lũy của con.

Chúng ta chuẩn bị bước vào tinh thần của mùa Chay được khởi điểm với thứ Tư lễ Tro tuần này, chớ gì chúng ta biết mở lòng với Thánh Thần Chúa để được Ngài khơi dậy trong ta một quyết tâm mới là luôn tin cậy và phó thác vào Ngài. Chớ gì mỗi chúng ta biết chăm chú lắng nghe Lời Chúa một cách ân cần và chu đáo hơn trong hành trình bốn mươi ngày của mùa Chay thánh năm nay. Qua đó, chúng ta có được một tâm hồn lắng đọng, một tâm trí trong sáng và một trái tim thanh tủy để có thể làm chứng và mang lại ý nghĩa phù hợp cho việc sức tro trên trán mà chúng ta sẽ lãnh nhận sắp tới đây.

Trong sự bình an của Chúa Kitô.



LM Bill Cao
Giám Quản

THÔNG BÁO

Lịch Trình Lễ Tro

Lịch Trình Lễ Tro, Thứ Tư ngày 9 tháng 3 như sau:

8:30 AM	Thánh Lễ - Tiếng Việt
12:00 PM	Nghi Thức Sức Tro - Song Ngữ
6:00 PM	Thánh Lễ - Tiếng Việt
8:00 PM	Thánh Lễ - Tiếng Anh

Đăng Quảng Cáo

Hiện nay Giáo Xứ La Vang in và phân phát trên 3,000 tờ thông tin tới giáo dân vào các thánh lễ mỗi tuần. Nhiều giáo dân giữ tờ thông tin như một tờ tham khảo trong thời gian dài của một tuần lễ. Tờ thông tin của giáo xứ mang lại cơ hội tốt để quý vị quảng cáo thương mại cho cơ sở của quý vị và đây cũng là một cách để quý vị đóng góp cho giáo xứ chúng ta. Nếu quý vị muốn đăng quảng cáo thương mại trong tờ thông tin hằng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc với văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết.

Thông Báo

Trung Tâm Mục Vụ ĐHY Nguyễn Văn Thuận tại Giáo Xứ La Vang có phòng ốc mới, khang trang rộng rãi với đầy đủ bàn ghế và tiện nghi để hội họp và tổ chức các buổi tiệc. Quý hội đoàn hoặc cá nhân nào có nhu cầu sử dụng phòng ốc xin liên lạc với văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết.

Quà Lưu Niệm Từ Đất Thánh

Tuần sau, sau các Thánh Lễ, chúng ta sẽ có bán quà lưu niệm từ Đất Thánh tại cuối nhà thờ. Đây là những người đại diện cho các gia đình Công Giáo tại Đất Thánh sống nhờ vào việc bán quà lưu niệm cho khách du lịch và hành hương nhưng cuộc sống rất khó khăn vì ít có ai đến thăm vùng đất hỗn loạn này. Tuần này họ đến đây không xin sự bố thí của quý vị nhưng muốn có cơ hội để bán những quà lưu niệm tự tay họ làm. Xin quý vị tận lòng giúp đỡ những gia đình này. Xin chân thành cảm

Quỹ Mục Vụ 2010
“Hành Diện là Người Công Giáo”

Tiến Triển cho đến ngày 1 tháng 3 năm 2011

Chỉ Tiêu cho năm 2011	Số gia đình đã hứa	Tổng số tiền hứa đóng góp	Tổng số tiền đã đóng
\$38,000	362	\$81,826	\$16,555

Xin cảm ơn tất cả quý vị đã hứa đóng góp cho quỹ mục vụ trong tinh thần quảng đại và cầu nguyện.

Mỗi một số tiền hứa, dù to hay nhỏ, đều được quý trọng và đánh giá cao. Nếu quý vị nào chưa có cơ hội để hứa đóng góp, xin mời quý vị hứa đóng góp trên mạng hoặc cho phép giáo xứ thay mặt cho quý vị hứa trên mạng. Giáo Xứ chúng ta sẽ được nhận \$10 cho mỗi quý vị hứa trên mạng.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Số tiền đóng góp cho tuần thứ tư của tháng 2

2010	2011	Chênh lệch
\$8865	\$8499	-\$366

Số tiền đóng góp cho Thứ Sáu 2/25/11 là: \$319



“Vì kho tàng của anh ở đâu, thì lòng anh ở đó.”

Matthew 6:21

Responsorial Psalm
 Lord be my rock of safety

MEDITATION

You are my Rock and my Fortress

My Dear Friends in Christ,

March 6, 2011

The Scriptures this weekend speaks of the image of God and His Church as the firm foundation of our faith. Psalm 31 proclaims that God truly is our rock and our fortress. Therefore, we need not fear the trials and tribulations which lie ahead! We have God as our stronghold who protects and guides us always. With a different but complementary perspective, Matthew 7:21-27 reinforces that our faith should find its rootedness upon the Living Word of God: “Everyone who listens to these words of mine and acts on them will be like a wise man who built his house on rock.”

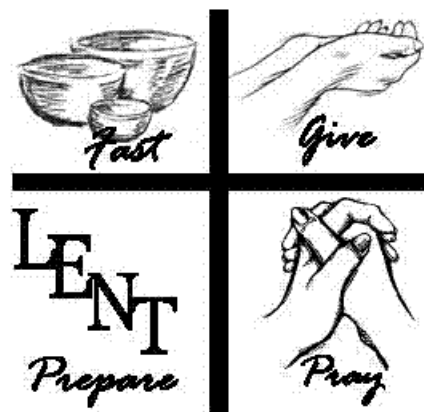
With the ongoing unrest in Libya, Egypt, and other parts of the world, we realize how much we are dependent upon God to be the bearer of peace and stability in our Christian lives. Indeed, our world is crying out to the God who can save us! In the midst of the trials of life, we again need to revisit the wellspring of the Scriptures. We, as disciples of the Lord, must continually drink of the wisdom that God has graciously poured upon us. Only then will we be able to acclaim that God is our Rock and our Fortress!

As we prepare to enter into the Lenten spirit this Ash Wednesday, may we allow God’s Holy Spirit to awaken within us a new resolve to always trust and rely upon Him. May we listen more attentively to God’s Word during the next forty days. By doing so, we quiet our souls, clear our minds, and cleanse our hearts to bear witness and give meaning to the ashes which soon will adorn our foreheads.

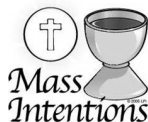
In Christ’s peace,



Fr. Bill Cao
 Administrator



Monday, March 7	
8:30 am	Pray for the leaders
Tuesday, March 8	
8:30 am	Pray for office staff
Wednesday, March 9	
8:30 am	Pray for world peace
Thursday, March 10	
8:30 am	Pray for all volunteers
Friday, March 11	
8:30 am	Pray for the community
Saturday, March 12	
8:00 am	Pray for the sick
5:30 pm	Pray for the youth
Sunday, March 13	
8:00 am	Pray for benefactors
10:00 am	Pray for benefactors
12:00 am	Divina Misericordia
4:30 am	Pray for benefactors



ANNOUNCEMENTS

Ash Wednesday Mass Schedule

Ash Wednesday, March 9, 2011 masses is as followed:

- 8:30 AM Mass - Vietnamese
- 12:00 PM Liturgy of the Word & Ash Distribution
Bilingual
- 6:00 PM Mass - Vietnamese
- 8:00 PM Mass - Spanish

Holy Land Articles Sales

Next week, we will have a group outside the church representing Christian families in the Holy Land whose livelihood consists of selling religious articles to pilgrims and tourists. Right now they find themselves in straits because people are not travelling to that troubled part of the world so they would like to opportunity to sell their handmade crafts here. We think that this is a nice way for you to help those people. Thank you and God Bless You.

Bulletin Advertisement

Currently, our parish print and hand-distribute over 3000 bulletin copies to all parishioners at the end of every mass each week. Most of our parishioners keep the bulletin as a reference for the duration of their whole week. Our bulletin is a wonderful opportunity for you to advertise your business to our community while supporting the church at the same time. If you would like to advertise your business in our weekly bulletin, please contact our parish office for more information. Thank you for your continuing support.

Pastoral Center Availability

Cardinal Nguyen Van Thuan Pastoral Center at our parish has rooms and reception hall available for private event usage such as workshops, conference, parties, etc. Rooms are furnished with new tables and chairs. Stage, sound, and visual system are also available. Please contact our office for more information about reserving rooms for your next event.

2011 Pastoral Services Appeal (PSA)
"Proud to be Catholic"

Progress Report as of March 1, 2011

2011 Parish Assessment Goal	No. of Pledges	Total Pledges	Total Actual Payments
\$38,000	362	\$81,826	\$16,555

Thank you....

To all who have prayerfully and generously made a pledge in support of our church.

Every pledge, no matter what the size, is valued and appreciated. If you have not done so yet, you are invited to make a pledge on-line or grant us your permission to pledge on-line on your behalf. The Parish will receive a \$10 incentive for each on-line pledge made.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday collection for the 4th week of February

2010	2011	\$ Change
\$8865	\$8499	-\$366

Friday Collection, February 25, 2011: \$319



"Where your treasure is, there will your heart be also."
Matthew 6:21

Salmo Responsorial

Sé tú, Señor, mi Fortaleza y mi refugio

REFLECCIONES***Tu eres mi Roca y mi Fortaleza***

6 de marzo del 2011

Mis queridos Amigos en Cristo,

Este fin de semana las Escrituras nos hablan de la imagen de Dios y de su Iglesia como un cimiento firme de nuestra fe. El Salmo 31 proclama que ¡verdaderamente Dios es nuestra roca y nuestra fortaleza, por lo tanto, necesitamos no tener miedo de las pruebas y tribulaciones que se nos presenten en nuestro camino! Tenemos a Dios como nuestro amparo que nos protege y nos guía siempre. Con una perspectiva diferente pero complementaria, el Evangelio de Mateo 7:21-27 recalca el hecho de que nuestra fe debe estar enraizada en la Palabra Viva de Dios: *“Así pues, todo el que oiga estas palabras mías y las ponga en practica, será como el hombre prudente que edifico su casa sobre roca.”*

Con todo lo que esta sucediendo recientemente en Libia, Egipto y en otras partes del mundo, reconocemos y nos damos cuenta de cuanto dependemos de que Dios sea el portador de paz y estabilidad en nuestra vida Cristiana. ¡Verdaderamente nuestro mundo gime al Dios que nos pueda salvar! En medio de las pruebas de la vida, necesitamos acercarnos al manantial de vida que son las Sagradas Escrituras. Nosotros, como discípulos del Señor, debemos tomar continuamente de la sabiduría que Dios ha puesto en nosotros gratuitamente. ¡Solamente así podremos aclamar que Dios es nuestra Roca y nuestra Fortaleza!

Al prepararnos para recibir el espíritu de la Cuaresma este Miércoles de Ceniza, dejemos que el Espíritu de Dios despierte en nosotros una nueva decisión de siempre confiar y apoyarnos en El. Que escuchemos la Palabra de Dios de una manera más atenta en los próximos cuarenta días. Al hacer esto, apaciguaremos nuestras almas, aclararemos nuestras mentes y limpiaremos nuestros corazones para dar testimonio y dar sentido a las cenizas que muy pronto adornaran nuestras frentes.

En la paz de Cristo,



Padre Bill Cao
Administrador

NOTICIAS

Artículos Religiosos de Tierra Santa

La próxima semana tendremos unas personas afuera de la iglesia que representan a las familias cristianas en Tierra Santa, cuyo sustento consiste en la venta de artículos religiosos a los peregrinos y turistas. En este momento se encuentran en una situación no muy buena porque la gente no está viajando a esta parte del mundo por los conflictos, ellos tienen la oportunidad de vender sus artesanías hechas a mano aquí. Creemos que ésta es una buena manera para que usted pueda ayudar a la gente de esa parte del mundo. Gra-

Programa De Semilla del Reino

Invita a todas las parejas que no tienen el Sacramento de Matrimonio y están viviendo en unión libre y desean recibir la bendición de Dios ó les falte el Sacramento de Primera Comunión ó Confirmación.

El 2 de Marzo del 2011 a las 7:00PM será el primer día de Orientación en el salón # 5. Favor de no faltar. Para más información comunicarse con el Diacono Rigoberto Maldonado ó pase a la Oficina Parroquial.

Miércoles De Ceniza

Horario Para Miércoles De Ceniza, Marzo 9, 2011:

- 8:30 AM Misa - Vietnamitas
- 12:00 PM Liturgia De La Palabra & Distribución de la Cenizas - Bilingües
- 6:00 PM Misa - Vietnamitas
- 8:00 PM Misa - Español

Centro Pastoral Cardinal Nguyen Van Thuan

El Centro Pastoral Cardinal Nguyen Van Thuan de nuestra parroquia tiene salones y salones de recepción para eventos privados como talleres, conferencia, fiestas, etc. Los salones tienen mesas y sillas nuevas, un estrado, sonido y sistema visual también disponible. Favor de comunicarse con nuestra oficina parroquial para más información y reservar los salones para su próximo evento.

Boletín De Publicidad

Cada fin de semana nuestra parroquia imprime y distribuye más de 3000 boletines a los feligreses al final de misa cada semana. La mayoría de nuestros feligreses guardan el boletín como referencia para toda la semana. Nuestro boletín es una gran oportunidad para usted anunciar su negocio a la comunidad y a la misma vez apoya a nuestra parroquia. Si usted desea anunciar su negocio en nuestro boletín, favor de comunicarse a nuestra oficina parroquial para más información.

Campaña para los Servicios Pastorales
Orgulloso de ser Católico

Informe de Marzo 1, 2011
Gracias...

Meta parroquial para el 2011	No. de Promesas	Total de Promesas	Total Actual de Pagos
\$38,000	362	\$81,826	\$16,555

A todos los que apoyaron en oración y generosamente he hicieron su promesa a nuestra parroquia.

Cada promesa, sin importar la cantidad, se valora y se aprecia. Si usted no ha hecho todavía su promesa, se le invita a hacerla por internet ó nos dé su permiso para hacer la promesa por internet en su nombre. La parroquia recibirá un incentivo de \$ 10 por cada promesa realizada por internet.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical de la 4^{to} Semana de Febrero

2010	2011	Cambio en \$
\$8865	\$8499	-\$366

Colecta del Viernes 18 de Febrero del 2011: \$319



*"Donde esté tu tesoro,
allí estará tu corazón"
Mateo 6:21*

Sống Mùa Chay 2011



Mùa Chay là gì và đâu là nguồn gốc ?

Mùa Chay là một trong năm Mùa Phụng vụ của Hội Thánh Công giáo, bao gồm Mùa Thường niên, Mùa Chay, Mùa Phục sinh, Mùa Vọng và Mùa Giáng sinh.

Mùa Chay là giai đoạn các Ki-tô hữu chuẩn bị tâm hồn đón mừng Chúa Phục Sinh và nhờ đó loài người cũng được Chúa cho sống lại trong ngày sau hết.

Sự chuẩn bị cũng nhiều lần được thực hiện trong lịch sử Cứu độ và đã được ghi lại trong Thánh Kinh:

- Chúa đã chuẩn bị cho Dân Ngài tuyển chọn bước vào Đất Hứa, bằng cách thanh luyện Dân trong suốt 40 năm đi trong sa mạc.
- Chúa Giêsu đã từng chuẩn bị kỹ lưỡng cho việc khởi đầu cuộc đời công khai, loan báo Ôn Cứu độ đã đến, bằng việc ăn chay 40 ngày trong hoang địa

Vậy, các Kitô hữu ngày nay chuẩn bị cho việc đổi mới cuộc sống, bằng cách cử hành việc **Ăn chay, Cầu nguyện, Sống bác ái yêu thương** trong suốt thời gian 40 ngày của Mùa Chay. Sống tâm tình của mùa Chay giúp mỗi người hoán cải bản thân, canh tân đời sống đức Tin.

Mục đích sống Mùa Chay năm 2011

Mục đích của việc cử hành Mùa Chay năm nay được Đức Thánh Cha Bênêđictô XVI nêu rõ trong Sứ điệp Mùa Chay 2011:

“Qua việc gặp gỡ cá nhân với Đấng Cứu chuộc và qua việc **ăn chay, làm phúc giúp người nghèo và cầu nguyện**, cuộc hành trình hoán cải hướng đến lễ Phục sinh sẽ giúp chúng ta tái khám phá ý nghĩa của Bí tích Thánh tẩy mình đã lãnh nhận” (Bênêđictô XVI, Sứ điệp Mùa Chay 2011).

Như vậy mục tiêu cần đạt tới trong Mùa Chay năm nay là **“tái khám phá ý nghĩa của Bí tích Thánh tẩy mình đã lãnh nhận”**.

Ý nghĩa của Bí tích Thánh tẩy là:

Khi được chìm trong nước Rửa tội, chúng ta cũng chìm tội lỗi vào trong cái chết của Chúa.

This Week At Our Parish

Monday, March 7

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 5
7:00 PM Divina Miserecordia	Rm 2, 103
7:00 PM Baile Forklorico	Rm 3
7:00 PM Youth 4 Truth	Rm 5

Tuesday, March 8

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 5
7:00 PM Neo Cat Community #5	Rm 203
7:00 PM Jovenes para Cristo	Rm 2, 3, 103

Wednesday, March 9

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 5
7:00 PM English Choir	Rm 103
7:00 PM Semilla del Reino	Rm 5

Thursday, March 10

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 5
7:00 PM Spanish Liturgy Group	Rm 1, 2, 5
7:00 PM Marriage Encounter	Rm 3

Friday, March 11

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 5
7:00 PM Vietnamese Choir	Rm 103
7:00 PM Spanish Choir	Rm 203
7:00 PM Charismatic Renewal	Rm 101

Saturday, March 12

7:00 AM Vietnamese Choir	Rm 3
9:30 AM Spanish REP	Rm 1, 2, 5, 101, 102, 201-203
9:30 AM Legion of Mary	Rm 103
1:00 PM Vietnamese REP	Rm 1, 2, 3, 5, Pastoral Center
2:30 PM Vietnamese SLCE	Rm 1, 2, 3, 5, 101-103
3:30 PM English Choir	Rm 101
4:00 PM Confirmation	Rm 1, 2, 3, 5, 102-103

Sunday, March 13

7:00 AM Vietnamese Choir	Rm 5
9:00 AM Vietnamese Choir	Rm 103
10:00 AM Spanish Choir	Rm 5
10:00 AM Spanish RCIA	Rm 1, 2, 3, 203
11:00 AM Catholic Mothers	Rm 101
1:00 PM English RCIA	Rm 3
1:00 PM Eucharistic Youth	Rm 101-103

Khi được xúc dầu, mặc áo trắng và nhận nền Phục sinh, chúng ta chính thức bước vào đời sống mới, được sống trong sự sống của Đấng Phục sinh: hoàn toàn thuộc về Chúa và yêu thương mọi người.

So Cal Custom Upholstery

Antiques Furniture • Residential
Commercial • Auto • Marine
Free Estimates

1706 W. First St. Unit-B
Santa Ana, CA 92703

Mario Estrada
714-564-9892

COMPUTERS

Repair • Buy • Sale • Trade-in

BIG SALE

Free laptop cover with purchase

LAPTOPS from **\$125**

DESKTOPS from **\$99**

Monitors from \$39

Not include monitor

LINK-TRONICS
Thành Thật - Kinh Nghiệm - Bảo Đảm

Monday to Friday
10 AM - 6 PM
714-554-8677

12630 WESTMINSTER AVE., #A • SANTA ANA, CA 92706



HARBOR PHARMACY

Calvin Thinh Tran Doctor of Pharmacy

- * Giao Thuốc tận nhà miễn phí
- * Bán các loại dụng cụ y khoa (DME)

Giúp cố vấn để chọn được loại
BẢO HIỂM THUỐC TỐT NHẤT

646 S. Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704
(Góc Harbor & McFadden, trong khu McDonal)

healthylivingpharmacy@yahoo.com

Tel: 714-531-8080 ~ Fax: 714-531-9090 ~ MD Line: 714-531-4777